

1896-03-06

AFSENDER

Ingeborg Skovgaard, Joakim Skovgaard

MODTAGER

Agnete Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Athen

Arkivplacering:
Mappe 53 nr. 32

DOKUMENTINDHOLD

Første del af brevet er fra Ingeborg Skovgaard, som takker Agnete Skovgaard for hendes deltagelse i lille Ebbes sygdom. Joakim Skovgaard råder Agnete til at afstraffe børnene hvis de er uartige.

TRANSSKRIFTION

Mappe 53-32

Adrivai 6te Marts 96

Kjære Agnete!

Hvor er jeg dog glad for at du tager saa kærligt Del i Ebbelils Ve og Vel, det er saa yndigt for os, og vi trænger tit til gode Raad, egentlig har han været saa dejlig rask lige til Joakim kom, saa begyndte Daarlighederne og de have været ved saa smaat endnu til i Dag. Tak for alle Recepterne for Børnepulver og Kamillethe, dette sidste har vi meget af her nede, men alligevel tak, han fik af din The igaar Aftes og han sov rolig ind derefter. Ogsaa tak for hvad du skrev om Hjemrejsen, vi har nok tænkt lidt paa det samme som du, den kondenserede Mælk, men nu vil vi for Alvor se at få den opspurgt, og så prøve om han kan taale den, du har Ret det var rigtignok ulige nemmere

-2-

hvis det i det hele kan gaa i ham.

Tak for Laan af din Mand, det er saa godt at huse ham, gid du var med og alle Ungerne, saa lærte man jer da rigtig at kende, som I staar og gaar paa Jorden, inden – men ogsaa under vor Forlovelsestid, svævede du og alle dine paa underlig Maade mellem Himmel og Jord i mine Tanker, men nu er da først og fremmest Niels derefter Joakim, dalet temmelig ned paa den rette Plads, det er langt bedre, der hører de da hjemme – der kommer vist ogsaa snart du med alle dine søde Smaa. Men nu kun "Lev vel" til jer alle, vi glæder os til at komme hjem igen. Niels sender mange hilsener.

Din Ingeborg Skovgaard

Ovenstående må jeg ikke læse før i Rosenvænget.

Kjære Kone! Brev atter i dag, så må jeg jo klemme på igen, om jeg kan få dit af sted i morgen, ellers så venter

-3-

jeg for resten at det jeg lagde i postkassen i morges går af i morgen. Ebbe er fremdeles sløj, i aften den 7de har han igen lidt feber, han lider så meget af luft i maven og hans øre er ikke rart, nu er han ganske tyk bagved det. De har sendt bud efter doktor.

M.C. glæder jeg mig til. Hvis J.T. trænger til smæk igen så lav dig i tide et spanskrør, ellers går det bare ud over din arm, du kan roligt slå til på hans ende, Dine bløde arme skal anstrenge sig for at slå for hårdt med et spanskrør, og mærker du det batter, kan du bare give ham færre slag. Nu har jeg skrevet et par ord (vedlagt) til ham, som du kan læse for ham om du synes, når du synes. Om galt skal være kan du jo også bed Ulrich give ham en dragt han kan huske. Tak alligevel Niels for brevet du ikke kan finde. Hvis pigerne ikke kan overkomme tjenesten mener jeg er dog så se at få i alfald en af dem renoveret. Vedlagte danser er også til dig. Jeg har haft brev fra Civita og skal hilse så meget. I aften fortæller Niels, at Italienerne har fået så rædsom prygl i Afrika i et stort slag den 8de og Crispi eller Chrispi er styrtet. Jeg fik dog ikke brevet

-4-

afsted i dag, jeg måtte skynde mig til Daphni i det gode vejr for ikke at gå glip af morgentonerne, jeg fik også lavet en tegning, som muligvis kan bruges til Johanne Oppermann. Hør kan du lave en liste over de vasetegninger i min samling som er fra Athen, det står vist på alle, hvor de er fra, for så vil jeg efter den hitte vaserne, og næsten nævne de steder de er fundne. Det er vist ikke så svært at give dem et navn, så jeg kender dem, fx Satyren med løftet hale på en fladbundet kop "drenge fisker på do" "Satyr danser for Bukas og forfølger menneske" "Dreng og pige pynter gadebilledet" (Saturn mere) osv.

Den 9ede. I Dag eftermiddag kl 5½ blev Ebbe skåret bag øret af doktoren, der kom meget materie ud af bylden og så fik han hovedet bundet ind i et langt bind. Efter det var han sulten og fik mad, nu er han stille og sover vel. Jeg tænker det onde går ud af ham ad den vej, der nu er åbnet.

Gid han snart må blive helt flink igen. Vil du sørge for din Fader får vedlagte den 20ende. I dag var jeg på det franske instituts bibliotek, for at se hvor god afbildningen af vaser der var i værkerne der. De var gode, meget gode afbildninger og henrykkende dekorationer. Men nogle var både så langt over strengen at det var svært nok at holde konturerne ved siden af Frk. Lunn som så med. Lev nu vel Du kjære og hils alle. Din Mand

Adriai. 6^{te} Marts

96.

Kære Agnete!

Hvor er jeg dog glad for, at du tager
saa karligt Del i Ebbelids Ve og Vel,
det er saa yndigt for os, og vi trænge
tit til gode Raad; egentlig har han
vært saa dybt nok lige til Joakim
kom, da begynde Daarlighederne og
du have været ved saa meget endnu.
til i Dag. Tak for alle Recepterne, for
Børnespiser og Hamillthe, dette sidste
har vi meget af herude, men alligevel
tak, han fik af din The igaar aften og
han var rolig ind derfter. Ogsaa tak
for hvad du skrev om Hjemsygen,
vi have nok tænkt lidt paa det samme
som du, den kondenserede Mælk, men
nu vil vi for Alvor se at faa den oprenset
og saa prøve, om han tåler den, du
har Ret, det var rigtig nok uligvis nam.

mere, hvis det i det hele kan gaa i ham.

Tak for Laan af din Mand, det er saa godt at huse ham, gid du var med og alle Lingerne, saa lorte man jer da rigtig at kende, om I staar og gaar paa Jorden, inden-men ogsaa under vor Forlovelstid, svarede du og alle dine paa underlig Maade mellem Himmel og Jord i mine Tanker, men nu er da først og fremmest Niels derefter Joakim dalt bimpelig med paa din rette Plads, det er langt bedre, der hører du da hjemme, - der kommer vist ogsaa snart du med alle dine søde Smaa. Men nu kun et "Hej vel" til jer alle, vi glæder os til at komme hjem igen. Niels sender mange Hilsener. Din
Ingeborg Skovgaard.

Ovenstående må jeg ikke læse for i Rosenvangen.

Hjære Kone i brev atter idag, så må jeg jo komme på igen, om jeg kan få det afsted imorges, ellers så ^{venter}

ig forresten at det ig Lyde i post kassen imorges går af
imorges. Elke er forundels sløj, i aften den 7^{de} har
han igen lidt feber, han lider så meget af luft
i maven og hans øre er ikke rart, nu er han ganske
tyk bagved det. De har sendt bud efter dokter.
M.C. glæder sig mig til. Hvis F.T. trænger til smert
igen, så lav dig i tide et spankrør, ellers gør
det bænd over din arm, du kan rolig slå til
på hans ende, sine bløde arme skal antogge
sig for at slå for hårdt med et spankrør, og
marker du det batter, kan du bare give ham fare
slag. Nu har jeg skrevet et par ord (vedlæg)
til ham, som du kan læse for ham om du synes,
når du synes. Om galt skal være kan du jo
også bede Ulrich give ham en dragt han kan
hugge. Tak alligevel Niels for brevet du ikke kunde
finde. Hvis Børnene ikke kan overkomme tjenesten
mener jeg er dog så se at få i alt fald en af dem re-
noveret. Vedlagte danser også til dig. Jeg har
haft brev fra Ciroa og skal høre så meget. I aften
fortæller Niels, at Italienere har fået så rædsom pøbel
i Afrika i et stort slag, og Cressi eller Cressi er styrtet.
Den 8^{de} Jeg fik dog ikke brevet

afsted idag, jeg måtte skyde mig til Sophie i det gode
vejr for ikke at gå glip af morgentourerne, jeg fik
også lavet en tegning, som muligens kan bruges
til Johann Oppermann. Her kan du lave en liste
over de vasetegninger i min samling som er fra Athens,
det står vist på alle, hvor de er fra, for så vil jeg efter den
bedste vaserne, og noten nærmere de steder de er fundne. Det
er vist ikke så svært at give dem et navn, så jeg kender dem,
fx. "Satyrer med løftet hale på en fladbenet kop", "dræng fisker serop
på de", "Satyr danser for Bakas og følger Myrte", "Deng og pige
mynter gudebilleder (Zeusmen) osv. Den 9^{de} 8 dage eftermiddag
blev der blev et stort lag iver af doktorens, der kom meget
materie ud af bylden og så fik han hovedet bundet ind
i et langt bind. Efter det var han sulten og fik
mad, nu er han stille og sover vel. Jeg tænker
det ender godt ud af ham ad den vej der nu er åbnet.
Guds her snart må blive helt flint igen. Ved du
søge for din Fader får vedlagt den 20^{de}. I dag
var jeg på det franske instituts bibliotek, for at se hvor
gode afbildninger af vaser der var i værkerne der. Der
var gode, meget gode afbildninger og henrykkende dekorationer
og, men nogle var kede så langt over strengen at det var
svært nok at holde kontinensen ved siden af. Lur du om
så måske der er vel dukjøre og koldballe. Din mand.